dymunwn yn ostyngedig gynnig i chwi ein croeso teyrngar a chalonnog:

Hyderwn i chwi fwynhau prydferthwch y golygfeydd arddunol, amrywiol, ac eang y teithiasoch trwyddynt, ac a welwch eto cyn gadael y Dywysogaeth:

Ein dymuniad arbennig yw cyflwyno i'ch Mawrhydi ein gwrogaeth, ein serch, a'n teyrngarwch, a gweddiwn ar i chwi, wrth ddilyn esiampl a rhinweddau eich ardderchocaf rieni, y Brenin Sior a'r Frenhines Mary, gael eich cadw am flynyddoedd meithion i sylweddoli delfrydau uchaf yr ymerodraeth fawr, ac i lywodraethu drosti:

Gwnaed dan Sel Gyffredin Bwrdeisdref Caernarfon y pymthegfed dydd o Orffennaf, 1937.

(L.S.)

M. E. NEE, Maer.
JOHN WILLIAMS, Clerc y Dref.

To which Address His Majesty was pleased to return the following gracious Answer:—

It is with much pleasure that the Queen and I receive this loyal Address of the Mayor, Aldermen and Burgesses of the Borough of Caernarvon.

We are very glad to visit your beautiful countryside and this ancient town with its historic castle, for we recall with pride and satisfaction the link which has existed for so many centuries between the Throne and Caernarvon.

We thank you sincerely for your good wishes.

15th July, 1937.

(Welsh Translation.)

Gyda phleser mawr y derbynia'r Frenhines a Minnau yr Annerch teyrngar hwn ar ran Maer, Henaduriaid a Bwrdeiswyr Bwrdeisdref Caernarfon.

Y mae'n hyfrydwch mawr i ni i ymweled a'ch bro brydferth a'r hen dref hynafol hon a'i chastell enwog ei hanes, oblegid fe atgofiwn gyda balchder a boddhad y ddolen sydd wedi parhau drwy gymaint o ganrifoedd rhwng yr Orsedd a Caernarfon. Yr ydym yn diolch o galon i chwi am eich dymuniadau da.

Gorffenaf 15ed, 1937.

NORTH WALES COUNTY COUNCILS.

May it please Your Majesty,

We, the Chairman, Aldermen and Councillors of the County Councils of Anglesey, Caernarvonshire, Denbighshire, Flintshire, Merioneth and Montgomeryshire, on our own behalf and on behalf of the inhabitants of North Wales, venture most respectfully to approach Your Majesty with the deepest feelings of loyalty and devotion and to welcome to North Wales Your Majesty and Her Majesty the Queen and we rejoice in the privilege of giving expression to the great satisfaction which Your visit affords, and we are confident that by your visit to North Wales during this memorable year of Your Coronation, Your Majesties will knit still closer those bonds of affection which attach us as loyal subjects to the Throne. It is our proud privilege to assure Your Majesties of our steadfast loyalty and affection.

We pray that Your Majesty may long be spared in health and happiness to reign over a grateful, contented and loyal people.

Signed on behalf of the County Councils of North Wales.

HY. JONES, Chairman.
WALTER O. JONES, Clerk.
Anglesey County Council.

ARTHUR HEWITT, Chairman.
DAVID G. JONES, Clerk.
Caernarvonshire County Council.

RICHARD EDWARDS, Chairman.
WILLIAM JONES, Clerk.
Denbighshire County Council.

W. J. REES, Chairman.
J. HARVEY DAVIES, Clerk.
Flintshire County Council.

D. H. WHITE, Chairman.
HUGH J. OWEN, Clerk.
Merioneth County Council.

THOMAS WILLIAMS, Chairman.
GEORGE R. D. HARRISON, Clerk.
Montgomeryshire County Council.

(Welsh Translation.)

Boed wiw gan Eich Mawrhydi,

Yr ydym ni, Gadeiryddion, Henaduriaid a Chynghorwyr Cynghorau Sir Môn, Caernarfon, Dinbych, Fflint, Meirionnydd a Maldwyn, drosom ein hunain a thros drigolion eraill Gogledd Cymru, yn deisyf yn wylaidd ar eich Mawrhydi dderbyn yn raslon ein croeso diffuant. Balch ydym o'r fraint o ddatgan y llawenydd cyffredinol a bair eich Ymweliad chwi a'i Mawrhydi y Frenhines â Gogledd Cymru. Diogel gennym y bydd i'ch Mawrhydi trwy'r Ymweliad hwn ym mlwyddyn gofiadwy eich Coroni glymu wrth yr Orsedd yn dynnach nag erioed serch eich deiliaid ffyddlon. Mawrhawn y cyfle hwn i sicrhau eich Mawrhydi o'n teyrngarwch diysgog.

Eiddunwn i'ch Mawrhydi iechyd a hir oes i deyrnasu mewn heddwch a thangnefedd ar bobl ddedwydd a theyrngarol.

Llofnodwyd ar ran Cynghorau Sir Gogledd Cymru.

HY. JONES, Cadeirydd.
WALTER O. JONES, Clarc.
Cyngor Sir Môn.

ARTHUR HEWITT, Cadeirydd.
DAVID G. JONES, Clarc.
Cyngor Sir Caernarfon.

RICHARD EDWARDS, Cadeirydd.
WILLIAM JONES, Clarc.
Cyngor Sir Dinbych.

W. J. REES, Cadeirydd.
J. HARVEY DAVIES, Clarc.
Cyngor Sir Fflint.

D. H. WHITE, Cadeirydd.
HUGH J. OWEN, Clarc.
Cyngor Sir Meirionnydd.

THOMAS WILLIAMS, Cadeirydd.
GEORGE R. D. HARRISON, Clarc.
Cyngor Sir Maldwyn.